

## VIVIR TOLEDO

En 2024 se cumplen **noventa años** de la primera visita de una delegación de la «ciudad yanqui» entre el 30 de mayo y el 5 de junio de 1934

# La amistosa relación con Toledo de Ohio. Los orígenes (1835-1934)

RAFAEL DEL CERRO MALAGÓN

En octubre de 1832 se oficiaba un *Te Deum* en la Primada de Toledo por haberse aliviado Fernando VII de una grave enfermedad a la que seguiría la exclusión como sucesor del infante don Carlos y el inicio de una guerra civil. En el mismo año, en la orilla oeste del americano lago Erie, el juez del condado de Monroe, John Baldwin, firmaba la cesión de terrenos para su explotación a la *Port Lawrence Company*. Cerca surgió otro núcleo, llamado Vístula, que atrajo profusos colonos. Para eludir una vana rivalidad y dobles inversiones, ambos poblados acordaron una unión corporativa en 1833 y crear, a orillas del río Maumee, una ciudad que recibió el nombre de Toledo a propuesta de James Irvine Browne, editor del *Toledo Herald*. La ciudad fue capital del condado de Luca en 1835, considerándose municipio en 1837 con John Berdan como primer *mayor* (alcalde). En 1858 reunía a 2.300 empadronados, la Ciudad Imperial a 17.000. El auge industrial de los Grandes Lagos hizo que la “nueva Toledo” alcanzase los 290.000 habitantes en 1930 ya con importantes industrias, escuelas superiores y Universidad.

### Vínculos transatlánticos

Unido al origen de la ciudad fue el periódico *The Toledo Blade* (hoja de acero). Nació el 19 de diciembre de 1835 y, según evoca la empresa editora, el nombre se inspiró en la historia espada del Toledo español, siendo muy adecuada la cabecera ante el conflicto que entonces vivían Ohio y Michigan por el condado de Luca. *The Blade* podría «desenvainarse» para defender los derechos de la comunidad. Por otra parte, hay referencias que señalan en Ohio la conservación de unas hojas de espadas enviadas por la Fábrica de Armas a la Exposición Universal de Filadelfia de 1876. En una *Memoria* firmada, por D. de Cortázar (Madrid, 1878), Ingeniero-Jefe del Cuerpo

de Minas y Jurado de aquella muestra, cita la exhibición de productos toledanos como fueron jabones, mazapán, trigos, cartuchos *Regminton* y «dos grandes panoplias de armas blancas». Estas, al parecer, debieron quedar ya al otro lado del Atlántico.

El siguiente vínculo entre ambas ciudades llegó en 1923 al nombrar académico correspondiente de la Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo a Arthur M. Stowe, rector de la Universidad de Toledo de Ohio. En 1926, con motivo del Congreso Eucarístico Internacional de Chicago, el cardenal Reig Casanova visitó al *mayor* de Toledo de Ohio y al obispo de la diócesis que promovía la construcción de una moderna catedral inspirada en históricos estilos españoles. En 1929, un periodista toledano, Francisco Gómez-Hidalgo (Val de Santo Domingo, 1886 - Ciudad de México, 1947), exiliado en Estados Unidos durante la Dictadura de Primo de Rivera, tras visitar la industriosa Toledo yanki, animaba desde las páginas de *ABC* a nuestros políticos locales a entablar útiles intercambios de comisionados como así hacían otras ciudades europeas.

### Primeras gestiones

Estrenada la II República, el 10 de julio de 1931, la nueva corporación presidida por José Ballester Gozalvo autorizaba el empleo del escudo de la ciudad como emblema de la Universidad de Toledo de Ohio tras recibir la petición de Henry J. Doermann (1890-1932), rector de aquella institución, deseoso de estrechar lazos con

la histórica ciudad que había descubierto en su viaje por España. Según escribió el periodista toledano, Adoración Gómez Camarero, a sugerencia del filólogo Tomás Navarro Tomás -de la Junta de Ampliación de Estudios-, en 1933 empezaron los contactos con el Club Español de la Escuela Superior de Vilbiss en Ohio, que atendía el profesor de español, Russell G.C. Brown para intercambiar correspondencia. Aquello aquí motivó el origen de un Comité de Relaciones formado por Gómez Camarero, el teniente de la Academia, Fernando Ledesma Navarro, el oficial de Telégrafos Jesús López Alonso y el fotógrafo Pablo Rodríguez. Luego se sumarían dos concejales designados por el Ayuntamiento: Manuel Conde Fernández y Vidal Arroyo Medina. En junio de 1933, siendo alcalde Guillermo Perezagua se agradeció a “D. Germán Erasquin” (1899-1951) “como único español en Ohio” el interés para fomentar una creciente relación entre ambas ciudades.

### Preparativos de la visita

El 3 de abril de 1934, en una sesión extraordinaria, el Ayuntamiento ya había aprobado las tres propuestas esenciales del flamante Comité de Relaciones: galardonar al «Toledo americano» con la Medalla de Oro de la Ciudad, cambiar el nombre de la calle de *Belén* por el de *Toledo de Ohio* y recibir a una comisión de aquella capital a finales de mayo, coincidiendo «con las fiestas de primavera». La invitación se hacía al *mayor* de la *city*, representantes universitarios, de la industria y el comercio, de la prensa, alumnos de escuelas superiores y de los obreros. Para «estrechar lazos de amistad», se enviaron mensajes al embajador norteamericano en España, al Gobernador del Estado de Ohio y al Presidente de Estados Unidos que entonces era Franklin D. Roosevelt.

También se acordó dirigirse al Ministro de Estado y al Presidente del Patronato Nacional del Turismo para que diesen forma oficial a sus ofrecimientos y difundiesen el encuentro

entre los medios de información nacionales y extranjeros, más la concesión de ayudas para sufragar los gastos del viaje y la estancia de la Comisión americana en nuestro país. En relación con esta petición, tan sólo se concederían 1.940,3 pesetas para adquirir «seis billetes kilométricos», quedando sin subvencionar el resto de los capítulos. Esta respuesta determinó que, el 25 de mayo, en sesión de urgencia, el Ayuntamiento acordase «facultar a la Alcaldía para disponer de las consignaciones» que se precisasen a fin de agasajar a la Comisión americana, pues ya estaba formalmente aprobado el programa oficial previsto entre el 30 de mayo y el 5 de junio.

Mientras, el Ayuntamiento ya había cursado una carta al doctor Marañón, presidente de honor del Comité de Relaciones, para que pronunciase un discurso en el acto de imposición de la Medalla de la Ciudad y recibiese a los «delegados del Toledo transatlántico» en su cigarral y los obsequiase «personalmente». Esto último también se había comunicado al diplomático Salvador de Madariaga al idearse un recorrido por los alrededores del Valle. En el expediente conservado en el Archivo Municipal referido a los honores dispensados a la ciudad homónima, aunque no hay muchos escritos solicitando apoyos institucionales o de cargos y personas concretas, durante la visita hubo una plena implicación de la ciudad como recogieron las crónicas de *El Castellano* y así lo reconoció la alcaldía en un bando publicado el 19 de junio de 1934. La relación de actos habidos en aquel recordado encuentro de los «dos Toledos» y sus epígonos hasta 1936 quedan aquí para una siguiente entrega.

**Miembros del concejo municipal de Toledo de Ohio en 1934** En primera fila, en el centro, el vicealcalde Mr. Charles Hoover. La foto apareció en un número especial de *El Castellano* el 31 de mayo de 1934



## VIVIR TOLEDO

*Una cálida acogida, siete días de actos y agasajos alteraron la rutina local y las arcas municipales. Regalos y honores mutuos hasta 1936*

# Welcome. La visita de la Comisión de Toledo de Ohio en 1934

RAFAEL DEL CERRO MALAGÓN

En 1931 se fecha el inicio real de las relaciones entre la Toledo hispánica con la homónima capital del condado de Lucas, en Ohio, fundada en 1835. En el artículo anterior (9/6/2024) vimos los acuerdos de la corporación presidida por Guillermo Perezagua, en 1934, para invitar a una delegación de la ciudad yanqui y entregarla la Medalla de Oro de nuestra ciudad. Aceptado el honor, la *City of Toledo* creó una comisión, cuyo viaje marítimo culminó en El Havre para seguir luego por ferrocarril hasta Toledo donde arribó el 30 de mayo. En la estación, tres diputados saludaron al vicealcalde Charles C. Hoover, a Stephen Mahon, rector de la Universidad, a Grove Patterson, director del diario *Toledo Blade*, al profesor de la Escuela Secundaria de Vilbiss, Rusell Brown y a George Shai-berger, alumno del mismo centro. Los tres primeros llegaron con sus esposas como también la del embajador norteamericano, Claude G. Bowers, que asistiría a sus compatriotas durante toda la estancia.

Poco después, en la puerta de Alcántara, entre ovaciones y una lluvia de flores arrojadas por jóvenes ataviadas con mantillas, Perezagua entregó las llaves de la ciudad al vicealcalde Hoover. Luego la comitiva subió a una repleta plaza de Zocodover, engalanada al ser la víspera del Corpus. Mientras una escuadra de aviones surcaba el cielo, una compañía de la Academia con bandera y música rendía honores a los invitados. Seguidamente todos caminaron por la calle del Comercio entre colgaduras, serpentinas y aplausos, oyéndose los himnos y la marcha *Toledo de Ohio* compuesta por el maestro Martín Gil. Tras un acto en el Ayuntamiento, a mediodía, en el Hotel Castilla, el *Rotary Club de Toledo* (creado en 1932) ofreció el banquete de bienvenida. Lo presidió José Esteban Infantes entre el embajador Bowers y el vicealcalde Hoover, leyéndose un men-

saje del presidente Roosevelt. Por la tarde, los invitados conocieron la finca de San Bernardo, los cigarrales del Ángel y de Antonio Lillo y la ermita del Valle. De noche hubo una cena en el jardín de Gregorio Ledesma en el paseo de San Lucas. Allí concurrieron doscientas personas, según una de las diarias reseñas que pueden leerse en *El Castellano* y que fue publicando su director Adoración Gómez Camarero.

### Un apretado programa

Hasta el 5 de junio los invitados encadenaron actos, visitas, convites y veladas de todo tipo. El jueves 31 de mayo contemplaron la procesión del Corpus en Zocodover, visitaron al arzobispo Gomá, asistieron a los toros y a una "fiesta andaluza" en el jardín del notario Diego Soldevilla. El 1 de junio fueron agasajados en el Alcázar y en la Escuela de Gimnasia. Por la noche, en el Rojas, Perezagua entregó la Medalla de Oro. Hubo enfáticos discursos oficiales, más un saludo a las mujeres toledanas de Mrs. Grove Patterson, esposa del director del *Toledo Blade*, del *Woman's Club* de Ohio. El ministro de Estado, Juan José Rocha, impuso la Orden de Isabel la Católica a los comisionados y anunció que el Gobierno también condecoraría a la señora Patterson.

El 2 de junio, tras acudir a la Diputación, el acto central estuvo en la calle de Belén al ser renombrada *Toledo de Ohio*. Por la tarde, Marañón recibió a los comités en su cigarral, luego asistieron a una velada en el Rojas y, de noche, a una verbena de la Peña Villalta en la Plaza de To-

ros. El domingo visitaron la Primada, el Instituto y el taller de cerámica de Aguado. El conde de Romanones les acogió en Buenavista para concluir la jornada con un baile en el Casino. El lunes 4 los invitados bajaron a la Fábrica de Armas, viajaron a la finca El Castañar y subieron al cigarral de Esteban Infantes a un festejo de la Sociedad Arte. El día 5 pasaron por la Escuela de Artes antes de salir hacia Talavera, visitando allí la ermita de la Virgen del Prado, el taller de Ruiz de Luna y el Ayuntamiento donde "se sirvió un banquete". Luego viajaron a Oropesa y Lagartera para presenciar "una típica boda". A medianoche, la comitiva americana marchó a Madrid.

### El colofón. Números y deseos

El 6 de junio, una recepción del embajador Bowers en Madrid cerró la visita oficial de la delegación de Ohio y se impuso la banda de Isabel la Católica a Mrs. Patterson. Asistieron autoridades de ambos países, de Toledo y de varias entidades. Hubo discursos a favor de una larga amistad, sugiriendo alguna vez abrir un "Consulado honorario norteamericano" en Toledo. En ese momento, una gestión del embajador, ante el director general de la *Telefónica*, logró que, un año después, se inaugurase una central en la calle de la Plata y el servicio automático urbano. Poco a poco los invitados volverían a Estados Unidos desde Gibraltar, Cherburgo y Bremen.

Aquí, en el Ayuntamiento, era el momento de cerrar cuentas y detalles. El 18 de junio, se recordó en una sesión que el Estado había concedido 10.000 pesetas por los gastos de gestión, estando «en perspectiva de ser libradas» otras 15.000 para sufragar la estancia. La minoría radical logró que se diesen al Ministro de la Gobernación las gracias por tales ayudas y otros apoyos, a pesar de que ciertos ediles invocaron que el Gobierno incumplía una promesa de 500.000 pesetas para inversiones en Toledo. El 21 de junio solo se habían recibido 1.940,1 pesetas del Patronato Nacional de Turismo des-

tinadas a seis billetes kilométricos y 5.000 para contribuir al "esplendor de las fiestas celebradas". Esto explica que, en lo que parece el borrador conservado de una carta del alcalde, se mencione que, el 3 de julio, Perezagua había visitado al presidente de la República para activar "las subvenciones ofrecidas por el Ministerio de Estado (5.000 pesetas), el de Instrucción Pública (4.000), la Dirección General de Comercio (5.000) y 2.000 del Ministerio del Interior". En el expediente del Archivo Municipal no costa el ingreso de tales cantidades, pero quedan el *Bando* de gratitud a la ciudad y algunos de los escritos a la treintena de instituciones y personas que colaboraron.

En 1934 el Comité de Toledo de Ohio hizo público su balance del viaje a España: las señoras Patterson y Mahon ante el *Woman's Club* y el doctor Mahon en el *Lions Club* más la exposición de los regalos recibidos, llevando los más valiosos al Museo de Arte. Aquí, en la Feria de agosto, como premios de una carrera ciclista, se repartieron las muestras traídas por los norteamericanos de sus industrias, entre otras, patines, navajas de afeitar, goma de mascar, bujías, batas de mujer, objetos de cristal y material de jardinería. En el plano institucional se recibió un diploma de la *City of Toledo* por las atenciones recibidas, el acuerdo nombrando a una avenida *Boulevard of Toledo, Spain*, y, en enero de 1936, la invitación para que una delegación de la Ciudad Imperial viajase allí en 1937. La Guerra Civil paralizó este deseo. La visita pudo devolverse en 1962.

**Visita de la comisión de Toledo de Ohio a la fábrica de cerámica de Aguado el domingo 3 de junio.** En el centro, el vicealcalde Hoover. A su izquierda, María Luisa Aguado Villalba y el alcalde Guillermo Perezagua. Fotografía de Rodríguez. Colección Aguado



## Vivir Toledo: La amistosa relación con Toledo de Ohio. Los orígenes (1835-1934)

(Publicado el 9 de junio de 2024)

1. Miembros del concejo municipal de Toledo de Ohio en 1934. En primera fila, en el centro, el vicealcalde Mr. Charles Hoover. La foto apareció en un número especial de *El Castellano* el 31 de mayo de 1934



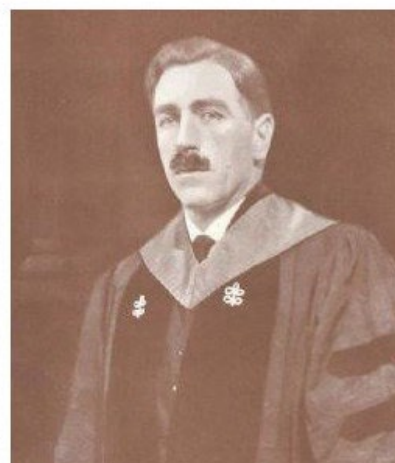
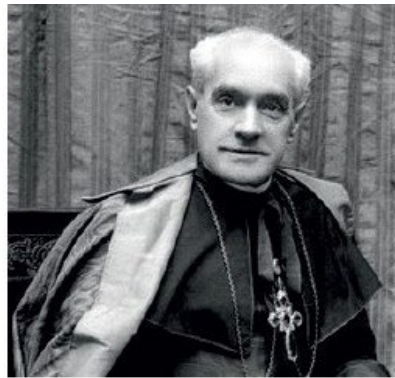
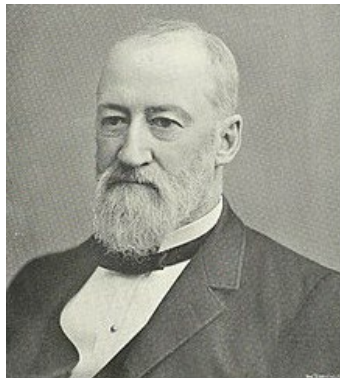
2. Hojas de espadas toledanas conservadas en Centro Ward M. Canaday de la Universidad de Toledo de Ohio consignadas como entregadas en 1876. Es posible que fuesen piezas de la Fábrica de Armas de Toledo exhibidas en la Exposición Universal de Filadelfia de aquel año (imagen: <https://toledosattic>)



3. El periódico *The Toledo Blade* nació en 1835. El 1 de mayo de 1927 estrenó su nueva sede con formas neorrenacentistas tras un año de obras. La familia Block había adquirido la histórica cabecera a la familia Locke en 1926 (Imagen <https://thetoledoohiorenaissance.wordpress.com/>)



4. De izquierda a derecha y de arriba abajo. John Berdar, primer *mayor* de Toledo de Ohio (1837-1838). El cardenal Reig Casanova visitó Ohio en 1926. El periodista Francisco Gómez-Hidalgo defendía en 1929 iniciar relaciones entre las ciudades homónimas. En 1931, Henry Doermann, rector de la Universidad de Toledo de Ohio visitó nuestra ciudad y al alcalde Guillermo Perezagua



5. Catedral católica de Nuestra Señora Reina del Santísimo Rosario en Toledo de Ohio. De planta basilical, se construyó entre 1925 y 1931 según el proyecto del arquitecto William Perry. En ella se incluiría una piedra regalada por la Primada de Toledo en 1934 como símbolo de hermandad (fotografía de Wikipedia)



6. De izquierda a derecha y de arriba abajo. José Ballester Gozalvo primer alcalde republicano de Toledo en 1931 que inició las relaciones con la Universidad de Toledo de Ohio. El periodista Adoración Gómez Camarero, director de *El Castellano*, promotor del Comité de Relaciones con Toledo de Ohio en 1932. Guillermo Perezagua, alcalde que propició la primera visita de hermanamiento en 1934. Germán Erasquin Jiménez, alavés residente y técnico de una empresa de Toledo de Ohio que apoyó activamente las relaciones de ambos Toledos

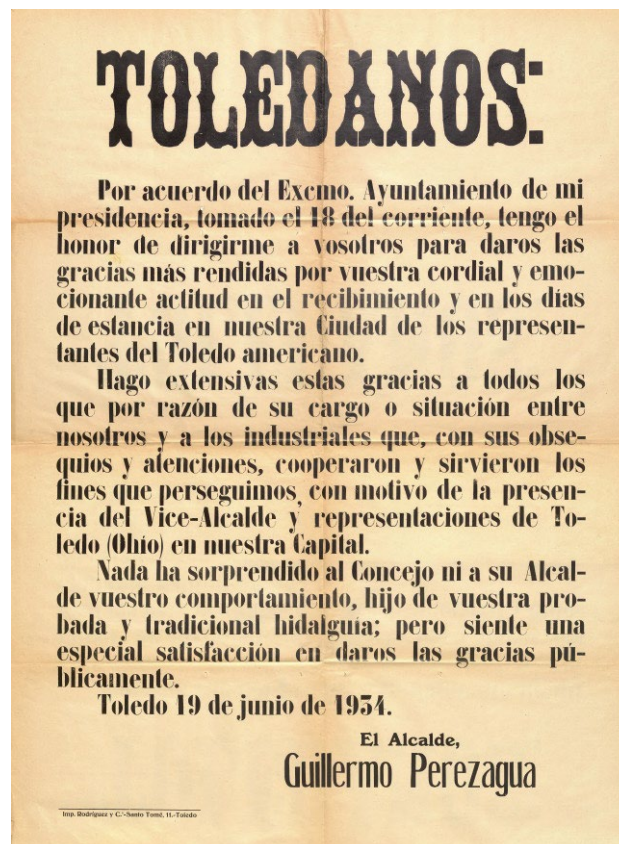


7. Miembros del Comité de relaciones de hermanamiento de Toledo de Ohio en 1935. De izquierda a derecha. En primera fila: Margaret Erausquin, profesora de la Universidad; Charles Hoover, vicealcalde y Elizabeth Jane Merrill, del Museo de Arte. De pie: German Erausquin, técnico de *DeVilbiss Company*; Stephen K. Mahon, presidente de la Junta de la Universidad; Grove Patterson, editor de *The Toledo Blade*; Russell Brown, profesor de español, y Rex W. Wells, gerente de *DeVilbiss Company*

(Foto: <https://www.associationoftwotoledos.com/twotoledoshistory>)



8. Bando firmado el 19 de junio de 1934 por el alcalde Guillermo Perezagua agradeciendo a la ciudad el recibimiento otorgado a los “representantes del Toledo americano”, a los industriales y a las personas que se volcaron con obsequios y atenciones para los invitados. Archivo Municipal de Toledo



## Vivir Toledo: *Welcome*. La visita de la Comisión de Toledo de Ohio en 1934

(Publicado el 23 de junio de 2024)

1. Visita de la comisión de Toledo de Ohio al taller de cerámica de Aguado el domingo 3 de junio. En el centro, el vicealcalde Hoover. A su izquierda, María Luisa Aguado Villalba y el alcalde Guillermo Perezagua. Fotografía de Rodríguez. Colección Aguado



2. El 30 de mayo, se recibía oficialmente, en la puerta de Alcántara, a la comisión de Toledo de Ohio. El alcalde Perezagua entrega las llaves al vicealcalde Charles C. Hoover. Entre ellos, el embajador norteamericano Claude G. Bowers. Les rodean la corporación municipal toledana y el gobernador civil, Artemio Precioso, con sombrero en la mano. Foto Rodríguez. Archivo Histórico Provincial de Toledo



3. Fotogramas del reportaje filmado el 30 de mayo de 1934 que conserva la Universidad de California de los Ángeles de la Hearst Metrotone Newsreel Library. En sentido de las agujas del reloj. Encuentro del Ayuntamiento de Toledo con la comisión de Ohio en la puerta de Alcántara. Llegada de la comitiva a Zocodover, la multitud congregada en la plaza y la cabecera de autoridades. En esta última, de izquierda a derecha, el gobernador civil, el alcalde de Toledo, el *vice-mayor* de Toledo de Ohio con sombrero y, a su lado José Sainz, intérprete de la Oficina de Turismo





4. Recepción de la comisión invitada en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Toledo. En centro, con traje gris, Hoover, sentado entre el embajador de Estados Unidos y el alcalde Perezagua con el bastón del cargo. Delante y agachado, el periodista Adoración Gómez Camarero. Fotografía de Rodríguez.



5. Banquete de bienvenida el 30 de mayo en el Hotel Castilla engalanado con las banderas de España y Estados Unidos sobre el pendón del *Rotary Club de Toledo*. De pie, en el centro, su presidente, José Esteban Infantes, entre el embajador Bowers y el vicealcalde Hoover



6. Los invitados del Comité de Relaciones de Toledo de Ohio contemplan la procesión del Corpus el 31 de mayo desde el balcón de la vivienda de Epifanio de la Azuela. Foto Rodríguez. Archivo Municipal de Toledo. Colección Luis Alba



7. El 2 de junio se oficializaba el cambio de nombre de la calle de Belén por el de *Toledo de Ohio*. Abajo, todas las autoridades. Sobre un automóvil una cámara de cine, seguramente de una agencia americana, filmando el momento. Foto Rodríguez. Archivo Histórico Provincial de Toledo



8. El 6 de junio, en Madrid, el Gobierno impuso la condecoración de Isabel la Católica a Mrs. Patterson, activa feminista en Toledo de Ohio. En *El Debate* (Madrid) y *Diario de la Marina* (La Habana) glosaron el reconocimiento habido en Toledo a propósito del derecho del voto de la mujer en España logrado en 1933



Mrs. Grove Patterson, que ha sido condecorada por el Gobierno español con el lazo de dama de Isabel la Católica

La señora Patterson, esposa del presidente de la Sociedad de Directores de Periódicos de Norteamérica, vino a España para asistir a las fiestas de confraternidad entre el Toledo español y el Toledo (Ohio), y traer un mensaje de la mujer norteamericana a la mujer española. Gran oradora y persona de mucho prestigio entre las damas de su país, ha dirigido durante varios años el Club Femenino Toledo (Ohio). Su discurso pronunciado con motivo de las fiestas de los dos Toledo, llamó extraordinariamente la atención. Como premio a este discurso y para contestar al saludo de que es portadora, le ha sido concedido el lazo de dama de Isabel la Católica.

## la nueva España, ha tributado en bello acto, un sutil homenaje al feminismo

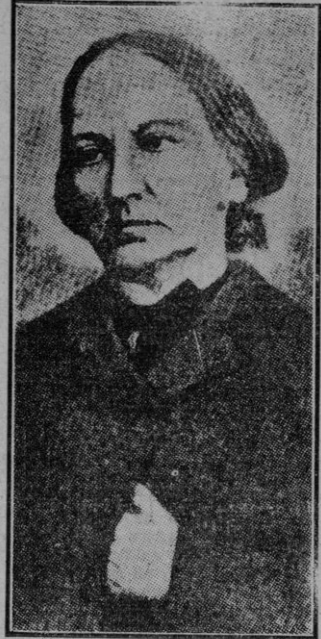
La condecoración recibida por la señora Grove Patterson, de Toledo, Ohio, (Estados Unidos), significa un tributo a la mujer moderna. Descubierta un monumento a C. Arenal

TOLEDO, junio 11. (SD).—Hace unos cuantos días la señora Grove Patterson, de Toledo Ohio, recibió la condecoración más alta que el gobierno español puede conferir a una mujer, al recibir la Orden de la República. Esta condecoración, sin embargo, fué algo más que un tributo individual a dicha mujer americana; fué un sutil homenaje de la nueva España al feminismo.

El esposo de la señora Patterson, huésped de honor del gobierno español durante la ceremonia para el fomento de relaciones amistosas y culturales entre las ciudades hermanas, también fué honrado por el gobierno español al recibir la Orden de Isabel la Católica, la más antigua condecoración española.

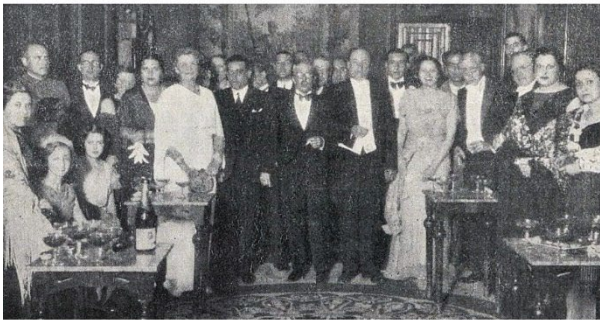
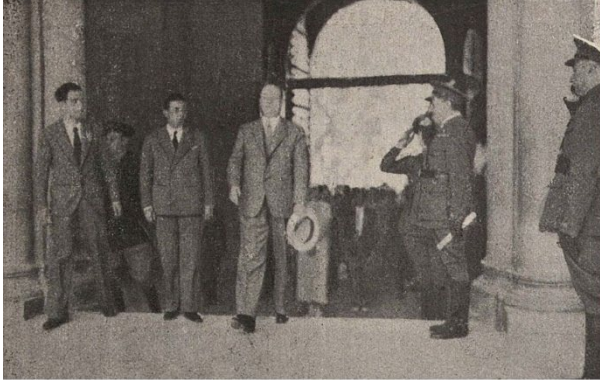
La señora Patterson le trajo saludos a la mujer española de sus conciudadanas de Toledo, Ohio, y la felicitó por el reciente triunfo en España del sufragio femenino.

Mientras que se agasajaba a la delegación de Toledo, Ohio, se celebraba en Madrid otra ceremonia en honor de la primera feminista española, Concepción Arenal. En uno de los principales parques de la capital se dedicaba un monumento a la memoria de la mujer que se lanzó a la lucha por la emancipación de su sexo, medio siglo antes de haber conquistado el voto la mujer española.



Concepción Arenal

9. Algunas visitas realizadas por el Comité de Relaciones de Toledo de Ohio. De arriba abajo y de izquierda a derecha. Entrada en el patio del Alcázar. Recibimiento en la Sala Capitular de la Catedral. Velada y baile en el Casino. Recepción en la Fábrica de Armas. Banquete en el Ayuntamiento de Talavera y estancia en Lagartera. *Toledanos. Revista mensual de la vida toledana.* Archivo Municipal de Toledo



10. Medalla de Oro concedida a Toledo de Ohio. Agradecimiento de la ciudad americana por las atenciones recibidas durante su hermanamiento en mayo de 1934. *Bando* de Guillermo Perezagua (19 de junio de 1934) dando las gracias a la ciudad por el recibimiento otorgado a los invitados y por las cooperaciones habidas. Archivo Municipal de Toledo

